

Notícias ligeiras

Autor

Um tradutor das *Notícias ligeiras*, que recebe material em inglês constantemente, tenta trabalhar o mais rápido e eficiente possível, e por conta disso traduz primeiramente os títulos dos artigos e depois traduz alguns dos artigos. O uso dessa técnica, porém, resulta em títulos que não correspondem aos conteúdos dos artigos traduzidos e precisam ser reavaliados. Isto aconteceu com três dos artigos cujos títulos são dados em seguida.

Budget Cut Threatens Railway Modernization Project Funding.
<i>Corte de gastos ameaça fundos do projeto de modernização ferroviária.</i>
Cold Winter Threatens Start of Shipping Season in Small Lakes.
<i>Inverno gelado ameaça começo da temporada de envio dos Pequenos Lagos.</i>
Insanitariness in Brobdingnag Threatens Cholera Outbreak.
<i>Insanitariedade em Brodinga ameaça epidemia de cólera.</i>
New Crisis in Blefuscu Threatens Collapse of Peace Talks.
<i>Nova crise em Blefuscu ameaça colapso das reuniões de paz.</i>
Password Leak From Megasoft Threatens Mass Piracy.
<i>Vazamento de senha da Megasoft ameaça pirataria em massa.</i>
Population Crisis in Lilliput Threatens Tax Reform.
<i>Crise populacional em Liliputi ameaça reforma tributária.</i>
Sudden Weather Change Threatens Arrival of Reinforcements to Besieged City.
<i>Mudança climática súbita ameaça chegada de reforços na cidade de Besiegado.</i>
Suspension of Talks Threatens Peace Process in Lilliput and Blefuscu.
<i>Suspensão de reuniões ameaça processo de pacificação em Liliputi e Blefuscu.</i>
Unexpected Event in Country of Houyhnhnms Threatens Early Elections.
<i>Evento inesperado no País das Houinhas ameaça eleições precoces.</i>
Terrorists Activity Threatens Public Security.
<i>Atividade terrorista ameaça segurança pública.</i>
Global Cooling Threatens Food Shortages.
<i>Resfriamento global ameaça escassez de comida.</i>

Indique quais títulos não correspondem ao conteúdo dos artigos após as traduções, dando as traduções apropriadas.

Notas

- Conhecimento de inglês NÃO É NECESSÁRIO para a solução do problema.
- Liliputi, Blefuscu, Brodinga e País das Houinhas são países imaginários, adaptados dos artigos de Jonathan Ligeiro, escritor inglês (1667 - 1745).